

## 1 Para su seguridad

### 1.1 Indicaciones generales de seguridad

- Leer detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar este producto.
- Respetar rigurosamente las instrucciones de uso. El usuario debe entender completamente estas instrucciones y atenerse a ellas estrictamente.
- El producto debe emplearse según el uso especificado en la sección de Uso Previsto de este documento.
- Solo los usuarios competentes y cualificados están autorizados a utilizar este producto.
- Cumplir con todas las leyes y regulaciones asociadas a este producto.
- Solo el personal competente y cualificado está autorizado a inspeccionar, reparar y mantener el producto.
- Dräger recomienda cerrar un contrato de servicio con Dräger para todas las actividades de mantenimiento y que todas las reparaciones sean llevadas a cabo por Dräger.
- Solo el personal de servicio cualificado debe inspeccionar y mantener este producto como se indica en la sección Mantenimiento de este documento.
- Utilizar solo piezas de repuesto y accesorios exclusivos de Dräger. En caso contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse afectado.
- No utilizar un producto dañado o incompleto, ni tampoco modificarlo.
- Contactar con Dräger si hubiera algún componente defectuoso o avería.
- No desechar las instrucciones de uso. Asegurarse de que el usuario las guarda y las utiliza adecuadamente.
- Dräger recomienda guardar las instrucciones de uso con el producto. Si esto no es posible debido a la ubicación del producto, guardar las instrucciones junto con la tabla de reparaciones e inspecciones periódicas (consultar la Sección 8).
- Si este producto se revendiera a otro país distinto del país de destino original, el vendedor deberá entregar las instrucciones de uso, mantenimiento e inspecciones periódicas en el idioma del país al que se vaya a revender el producto.

### 1.2 Definiciones de símbolos de alerta

Los símbolos de alerta se usan en este documento para llamar la atención al usuario sobre elementos a los que debe prestar atención. A continuación se define cada símbolo:

- ADVERTENCIA**  
Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.
- ATENCIÓN**  
Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones personales o daños en el producto o el medio ambiente. También puede utilizarse para indicar prácticas inseguras.
- NOTA**  
Indica información adicional sobre cómo usar el producto.

## 2 Descripción

### 2.1 Resumen del producto

El Dräger Cinturón de seguridad PSS® se acopla a un equipo de respiración de la serie Dräger PSS® AirBoss o PSS® 7000 o 5000 para proporcionar prevención personal contra caídas.

Consultar la Fig. A.

- El producto va montado sobre una almohadilla para la cintura (6) que tiene dos fijaciones de resorte para la conexión del dispositivo de respiración.
- Dos bolsas (2) alojan los acolladores (3), que están conectados a los anillos metálicos en forma de D (5) del cinturón.
- Los acolladores llevan un bucle cosido en cada extremo para su conexión y cada uno de ellos tiene una longitud de aproximadamente 0,5 m cuando se conectan a los anillos en forma de D del cinturón. Los acolladores cumplen la norma EN 354:2010.
- El extremo exterior de cada acollador lleva una cinta de tracción roja (1) que, al tirar de ella, permite desplegar rápida y fácilmente el acollador.
- El mosquetón (4) va conectado a uno de los acolladores. Incluye una apertura con muelle que permite al usuario conectarse directa o indirectamente a un punto de anclaje (la conexión indirecta solo está permitida durante el uso como sistema de retención para trabajadores). Para obtener más información sobre el mosquetón, consultar las instrucciones de uso suministradas con el producto.
- Los dos pequeños anillos en forma de D (7) sirven para enganchar herramientas al cinturón.

Las correas, los acolladores y las bolsas están fabricados con fibras de aramida. Las piezas metálicas son de acero inoxidable.

### 2.2 Uso previsto

El Cinturón de seguridad PSS® se ha diseñado para su uso en la prevención de caídas de personas, bien como dispositivo de sujeción en posición de trabajo o como sistema de retención para trabajadores:

- Si se utiliza como dispositivo de sujeción en posición de trabajo, sujeta al usuario de forma segura en la posición de trabajo para evitar posibles caídas.
- Si se utiliza como sistema de retención para trabajadores, el producto impide que el usuario llegue a una posición donde podría sufrir una caída.

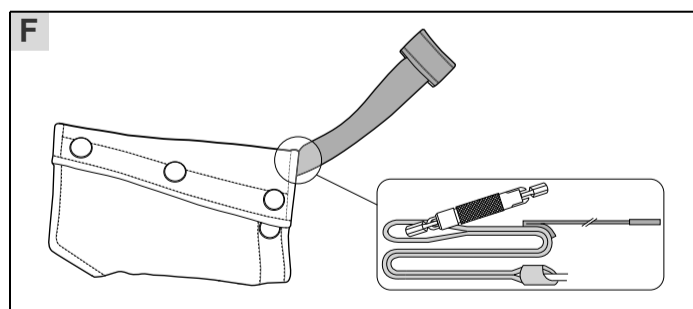
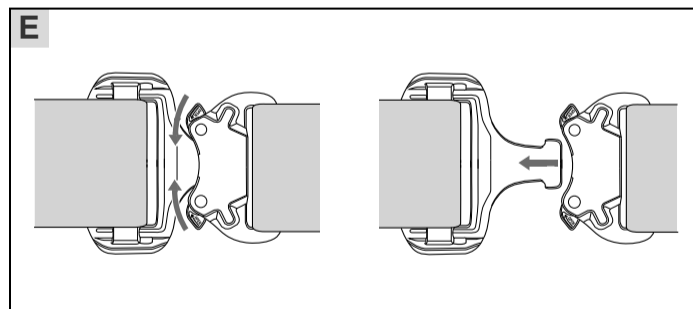
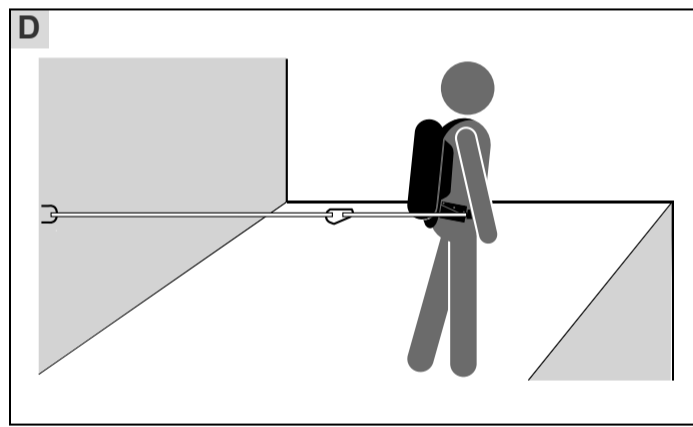
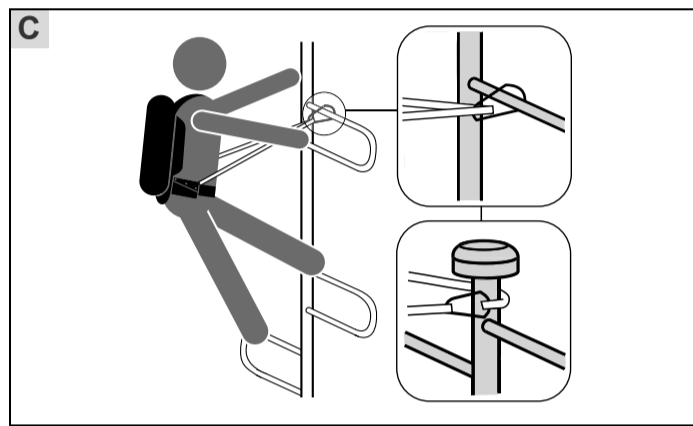
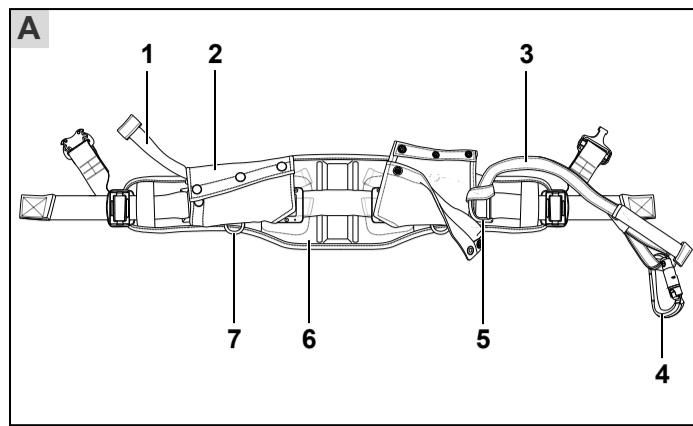
El Cinturón de seguridad PSS® solo debe usarse como equipo independiente cuando el trabajo que se va a realizar en altura sea de corta duración o en los casos en los que no sea posible instalar otras protecciones contra caídas. Siempre que sea posible, el uso de este producto debe complementarse con sistemas colectivos (p. ej., redes de seguridad) o sistemas personales (p. ej., sistemas anticaídas que cumplan la norma EN 363) de protección contra caídas de altura.

### 2.3 Limitaciones de uso

- El Cinturón de seguridad PSS® no está diseñado para amortiguar caídas desde altura; no se debe utilizar como dispositivo anticaídas.
- No utilizar el producto para actividades deportivas o recreativas (deportes de montaña, escalada, etc.).
- No utilizar el producto para elevar al usuario mediante ningún tipo de dispositivo de elevación.

### 2.4 Homologaciones

Las normas, directrices y directivas europeas según las cuales está aprobado este producto se especifican en la declaración de conformidad (ver declaración de conformidad o [www.draeger.com/product-certificates](http://www.draeger.com/product-certificates)).



### 2.5 Marcado del producto

- NOTA**  
Las etiquetas y marcas proporcionan información de seguridad fundamental sobre el producto. No quitar ninguna etiqueta ni marca del producto.

- Las etiquetas del cinturón y los acolladores proporcionan la información que se muestra en la Fig. B:
  - 1 Fabricante
  - 2 Marcado CE y normas de homologación aplicables
  - 3 Número de serie
  - 4 Material de las piezas de tela de prevención de caídas: aramida
  - 5 Nombre del producto
  - 6 Fecha de fabricación (MM/AAAA)
  - 7 Atención Leer y respetar las instrucciones de uso
  - 8 Número de control del lote

- Los símbolos del producto y las etiquetas indican lo siguiente:

- Atención Leer y respetar las instrucciones de uso
- Dirección del movimiento de la palanca para abrir la hebilla del cinturón
- Botón de seguridad para abrir el pasador de presión
- Resistencia a la tracción de la hebilla del cinturón en kN
- Resistencia a la tracción de la hebilla del cinturón en kN

- En la parte inferior del cinturón hay una etiqueta amarilla para las inspecciones periódicas (consultar la Sección 8).

## 3 Uso

- ADVERTENCIA**  
Solo personal cualificado y entrenado está autorizado a preparar y utilizar el Cinturón de seguridad PSS®.  
▶ Asegurar que ningún accesorio, complemento u otro elemento de la ropa de protección interfiera en el equipo y pueda crear un peligro para la seguridad.

- NOTA**  
Cuando esté equipado con dos botellas, el dispositivo de respiración podría exceder el límite de peso especificado en la norma EN 137:2006

### 3.1 Preparación para el uso

- Realizar una evaluación de riesgos de la tarea y comprobar lo siguiente:
  - Cuando exista la posibilidad de que el acollador cargado se vaya a utilizar en superficies con filos, deberán adoptarse todas las precauciones necesarias para evitar que el acollador resulte dañado.
  - Se dispone de un plan de rescate y del equipo adecuado para garantizar que el rescate se llevará a cabo de forma segura.
- Realizar una comprobación del Cinturón de seguridad PSS® previa al uso para asegurarse de que funciona correctamente y de que su uso es seguro (consultar la Sección 4.2.1).
- Ponerse y ajustarse el Cinturón de seguridad PSS® como se describe en las instrucciones de uso del dispositivo de respiración.

### 3.2 Durante el uso

#### 3.2.1 Información general

- ADVERTENCIA**  
Si el producto se utiliza incorrectamente, existe el riesgo de sufrir lesiones por caída. No utilizar el Cinturón de seguridad PSS® como dispositivo anticaídas.  
▶ Si es necesario, complementar los sistemas de posicionamiento o retención para el trabajo con sistemas de protección colectivos o personales contra caídas de altura.  
Un producto dañado podría suponer un riesgo de caída para el usuario. El producto puede resultar dañado por contacto con materiales rugosos y abrasivos, bordes afilados, superficies muy calientes, líquidos y productos químicos agresivos o por sobrecarga.  
▶ Evitar superficies y materiales potencialmente dañinos en el punto de anclaje y alrededor de este.

- Cuando se requiera evitar una caída, tire firmemente de las cintas de tracción rojas para sacar los acolladores de sus bolsas.
- Al conectar el mosquetón a los acolladores o a un punto de anclaje, comprobar que la apertura se cierra completamente.
- Si se utiliza algún conector adicional, debe cumplir la norma EN 362:2009 y debe tener la misma capacidad de carga que el mosquetón suministrado (consultar el marcado del mosquetón).
- Revisar regularmente el acollador y el mosquetón del Cinturón de seguridad PSS® durante su uso. Comprobar que los acolladores no están enredados o con nudos.
- No desconectar ningún acollador o mosquetón durante el uso, salvo que sea seguro hacerlo.
- Si la prevención de caídas deja de ser necesaria durante el uso del dispositivo de respiración: desenganchar los acolladores y guardarlos detrás del cinturón o de la almohadilla del cinturón hasta que sea posible guardarlos de forma adecuada en la bolsa.

#### 3.2.2 Punto de anclaje

Seleccionar un dispositivo de anclaje o elemento estructural adecuado como punto de anclaje. Considerar la resistencia mínima necesaria, y la idoneidad y posición del punto de anclaje. La capacidad de carga del punto de anclaje debe ser suficiente para resistir la fuerza que potencialmente puede aplicarse.

#### 3.2.3 Uso como sujeción en posición de trabajo

Conectar ambos acolladores al mosquetón cuando se utilice para sujeción en posición de trabajo. Conectar el mosquetón directamente al punto de anclaje o enganchar los acolladores alrededor del punto de anclaje (consultar la Fig. C).

- Engancharse a un punto de anclaje que se encuentre a la altura de la cintura o por encima de esta.
- No escalar por encima del punto de anclaje.
- Intentar mantener los acolladores tensos y reducir al mínimo la holgura de los acolladores durante el uso.

#### 3.2.4 Uso como sistema de retención para trabajadores

Conectar a un punto de anclaje de tal manera que se impida que el usuario llegue a un lugar donde pueda caerse (consultar la Fig. D).

- Cuando se utilice como sistema de retención para trabajadores, la longitud solo se puede aumentar utilizando acolladores que cumplan la norma EN 354:2010.

### 3.3 Después del uso

- Quitarse el Cinturón de seguridad PSS® como se describe en las instrucciones de uso del dispositivo de respiración. La desconexión de la hebilla del cinturón se muestra en la Fig. E.
- Limpiar el producto (consultar la Sección 4.1).
- Volver a introducir los acolladores y el mosquetón en las bolsas y cerrar todos los pasadores de presión (Fig. F).
- Notificar cualquier daño y cualquier exposición a sustancias potencialmente peligrosas o fuentes de calor que haya sufrido el equipo al personal de servicio de Dräger o a otro personal de servicio competente<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Una persona que haya adquirido, a través de cursos de formación o por su experiencia, los conocimientos necesarios para examinar y clasificar el Cinturón de seguridad PSS® mediante la información contenida en estas instrucciones de uso.

## 4 Mantenimiento

### 4.1 Limpieza

Cuando sea necesario, limpiar el Cinturón de seguridad PSS® siguiendo los procedimientos descritos en esta sección. Contactar con Dräger u otro personal de servicio competente si se requieren tareas de limpieza adicionales.

#### ATENCIÓN

Los productos de limpieza indicados a continuación no los ha fabricado Dräger y únicamente se ha comprobado su compatibilidad al utilizarlos para limpiar el producto Dräger en cuestión. Leer y cumplir todas las medidas de seguridad que proporcionan los fabricantes de estos productos.  
► No exceder los 30 °C en las soluciones de limpieza y enjuague. Dejar que el producto se seque naturalmente al aire; no exponerlo a fuentes directas de calor ni dejar que se seque al sol.

Para obtener información sobre los productos de limpieza y desinfección adecuados y sus especificaciones, consultar el documento 9100081 en [www.draeger.com/IFU](http://www.draeger.com/IFU).

#### 4.1.1 Limpieza normal

- Usar solo paños limpios sin pelusa.

- Preparar la solución de limpieza siguiendo las instrucciones del fabricante. Limpiar el producto manualmente utilizando un paño o un cepillo blando humedecidos en una solución de limpieza para eliminar el exceso de suciedad.
- Enjuagar todos los componentes a fondo con agua limpia para eliminar los productos de limpieza.
- Secar todos los componentes con un paño seco o al aire.

#### 4.1.2 Limpieza a fondo

Las piezas de tela (bolsas, acolladores y correas del cinturón) se pueden desmontar para limpiarlas cuando sea necesario. Los procedimientos para desmontarlas se muestran en la Fig. G, la Fig. H y la Fig. I. En la Fig. G, los pasadores de presión con botones de seguridad están colocados en sentidos opuestos para evitar la extracción accidental de una bolsa.

- Retirar las piezas de tela del sistema de transporte y limpiarlas usando uno de los siguientes métodos:
  - Limpiar manualmente en una bañera con los agentes de limpieza o desinfección recomendados.
  - Lavar a máquina (a 30 °C) usando un detergente suave.
- Enjuagar todos los componentes a fondo con agua limpia para eliminar los productos de limpieza.
- Secar todos los componentes con un paño seco o al aire.
- Volver a colocar las piezas en el dispositivo de respiración (proceso inverso al mostrado en la Fig. G, la Fig. H y la Fig. I) observando lo siguiente:
  - Las cintas de tracción rojas se encuentran en el extremo exterior de los acolladores.
  - El componente macho de la hebilla del cinturón queda a la derecha del usuario.

## 4.2 Inspecciones y pruebas

#### ADVERTENCIA

Es fundamental retirar inmediatamente el Cinturón de seguridad PSS® del servicio cuando exista alguna duda sobre su estado para un uso seguro.  
► Si por algún motivo se retira del servicio, no utilizar de nuevo hasta que una persona competente confirme por escrito que es aceptable hacerlo.

Si el producto presenta daños o fallos descritos en esta sección, puede que ya no sea seguro utilizarlo. No utilizar el producto. Desechar el producto mediante los procedimientos de eliminación habituales (consultar la Sección 6.2) o ponerse en contacto con el personal de Dräger o con otro personal de servicio competente para recibir asesoramiento adicional en caso necesario.

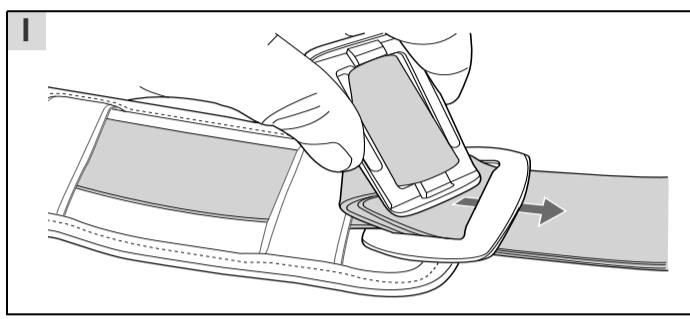
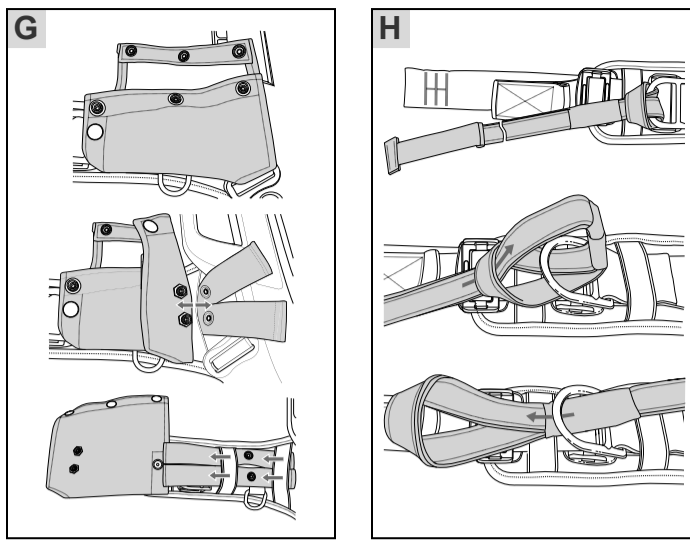
#### 4.2.1 Comprobación previa al uso

Efectuar una inspección visual del Cinturón de seguridad PSS® revisando todas las piezas: correas de tela, acolladores, bolsas, costuras y componentes de metal y de plástico. Comprobar que el equipo está limpio y en buen estado, prestando especial atención a las piezas que soportan carga. Entre los daños que podrían provocar que el uso del producto no sea seguro se incluyen:

- Daños mecánicos: cortes, desgarros, partes deshilachadas y abrasión.
- Daños por calor/fricción: partes quemadas, fundidas o decoloradas. (Si el hilo amarillo de las costuras de aramida adquiriese un tono pardusco o si las cintas de tracción rojas se volviesen de color amarillo pardusco, puede ser debido a una exposición excesiva a la luz solar o al calor).
- Daños y corrosión provocados por productos químicos y otras sustancias agresivas, incluida la suciedad incrustada que no se pueda eliminar mediante la limpieza (grasas, aceites, betún, etc.).

Efectuar las siguientes comprobaciones adicionales en el producto:

- Comprobar que las etiquetas del producto están intactas y son perfectamente legibles.
- Verificar el funcionamiento de la hebilla del cinturón, el mosquetón y las fijaciones de resorte de la almohadilla para la cintura. Comprobar que el bloqueo es correcto y firme.
- Comprobar que el Cinturón de seguridad PSS® se encuentra dentro del periodo de vida útil aceptable (consultar la Sección 6.1).
- Verificar que una persona competente ha realizado las inspecciones periódicas y que están debidamente registradas y actualizadas (consultar la Sección 4.2.2).



#### 4.2.2 Inspección periódica

- Una inspección periódica consiste en un examen en profundidad del equipo, realizado por una persona competente<sup>1</sup>. La inspección debe incluir una revisión completa del producto como se describe en la comprobación previa al uso (consultar la Sección 4.2.1).
- La inspección debe realizarse como mínimo cada 12 meses.
  - Dependiendo de la intensidad y del entorno en el que se utilice el producto, es posible que la frecuencia de las inspecciones deba aumentarse para garantizar la seguridad del producto. Es responsabilidad del propietario del producto garantizar que la frecuencia es la adecuada para el uso del mismo. Ponerse en contacto con el personal de servicio de Dräger o con otro personal de servicio competente para obtener más información o asesoramiento en caso necesario.
- Registrar todas las inspecciones en la tabla de reparaciones e inspecciones periódicas (consultar la Sección 8).

#### 4.3 Reparaciones que puede realizar el usuario

Las únicas reparaciones que puede realizar el usuario son la sustitución de las bolsas, los acolladores y el mosquetón. Los procedimientos de desmontaje se muestran en la Fig. G y la Fig. H, y los códigos de pedido de las piezas de recambio se incluyen en la Sección 7.

<sup>1</sup> Una persona que haya adquirido, a través de cursos de formación o por su experiencia, los conocimientos necesarios para examinar y clasificar el Cinturón de seguridad PSS® mediante la información contenida en estas instrucciones de uso.

## 8 Tabla de reparaciones e inspecciones periódicas

En la tabla siguiente se incluye un ejemplo del modo de registrar la información de las inspecciones y reparaciones del producto. Es responsabilidad del propietario del producto garantizar que toda la información de la tabla se registre correctamente y que la tabla se conserve como registro del historial del producto.

- La tabla debe estar disponible para que el usuario la pueda consultar en cualquier momento.
- Si el producto se devolviera a Dräger, deberá devolverse junto con una copia de la tabla. Dräger también puede solicitar una copia de la tabla durante cualquier correspondencia sobre el producto.
- Los campos de número de inventario y notas permiten al propietario introducir sus propios números de producto y notas si fuera necesario. No son campos obligatorios.

La etiqueta amarilla que se encuentra en la parte inferior del cinturón se puede utilizar para registrar los datos de la inspección periódica si así lo exige el propietario del equipo. Los registros de las inspecciones se pueden anotar en la etiqueta utilizando un punzón o un rotulador permanente. Aunque se utilice la etiqueta, la tabla siguiente deberá rellenarse igualmente como se describe en esta sección.

Registro del equipo			
Producto	Cinturón de seguridad PSS®	Número de serie	
Propietario (nombre de la empresa)		Nombre del usuario	
Fecha de compra		Lugar de compra	
Fecha de primer uso		Número de inventario	
Notas			

## 5 Transporte y almacenamiento

#### ATENCIÓN

Riesgo de daños en el producto. El material de aramida del producto puede resultar dañado por exposición prolongada a los rayos ultravioleta (luz solar).  
► Transportar y almacenar el Cinturón de seguridad PSS® en su embalaje original o en una bolsa con protección UV.

- Almacenar el equipo a una temperatura comprendida entre -15 °C y +25 °C.
- Asegurarse de que el ambiente sea seco, sin polvo ni suciedad, y en el que el equipo no sufra desgaste o daños debido por abrasión o por la acción de productos químicos, aceites, disolventes u otras sustancias agresivas.
- No almacenar el equipo expuesto a la luz solar directa.

## 6 Eliminación

### 6.1 Vida útil del producto

La vida útil del producto depende de la frecuencia y las condiciones de uso y almacenamiento, además del mantenimiento llevado a cabo por el propietario del equipo. En la información que se incluye en esta sección se presupone un uso correcto y un almacenamiento y mantenimiento óptimos.

- El periodo máximo de almacenamiento previo al uso sin que se reduzca la vida útil del producto es de 2 años a partir de la fecha de fabricación.
- La vida útil máxima del producto es de 10 años a partir de la fecha del primer uso, siempre y cuando dicho uso sea correcto y poco frecuente, sin desgaste ni daños visibles.

El uso frecuente y el uso en condiciones extremas reducirán la vida útil del producto. Las siguientes estimaciones se incluyen únicamente a modo de referencia debido a la amplia variedad de condiciones de uso posibles:

• Uso diario	Menos de 1 año
• Uso regular durante todo el año	De 1 a 2 años
• Uso regular estacional	De 2 a 3 años
• Uso ocasional (una vez al mes)	De 3 a 4 años
• Uso menos frecuente	De 5 a 10 años

### 6.2 Información general sobre la eliminación

#### 6.2.1 Motivos para la eliminación

El Cinturón de seguridad PSS® deberá eliminarse si:

- Se ha superado la vida útil del producto.
- Presenta desgaste o daños que hacen que no sea seguro seguir utilizándolo.
- No se dispone de los registros y el historial del producto o están incompletos (consultar la Sección 8).
- Falta alguna etiqueta del producto o es ilegible.
- Los cambios que se realicen en las normas de homologación aplicables pueden suponer que el producto deje de estar homologado.

Ponerse en contacto con el personal de Dräger o con otro personal de servicio competente para obtener más información o asesoramiento, o en caso de que existan otros problemas que puedan afectar a la seguridad del producto.

#### 6.2.2 Procedimiento de eliminación

Cuando sea necesario, el producto se deberá desechar de acuerdo con las normativas locales o nacionales de eliminación de residuos. Durante la eliminación, es fundamental evitar que el producto pueda ser utilizado de nuevo:

- Dañar el producto lo suficiente para impedir que pueda soportar una carga. Por ejemplo: cortar las correas y los acolladores.
- Desmontar el producto y desechar sus piezas por separado.

## 7 Lista de referencias

Descripción	Cantidad	Referencia
Bolsa del acollador izquierdo	1	3364194
Bolsa del acollador derecho	1	3364195
Acollador	2	3364196
Mosquetón	1	3364197

Reparaciones e inspecciones periódicas

Fecha	Inspección o reparación	Resultados de la inspección, detalles sobre la reparación y notas	Nombre y firma de la persona competente	Fecha límite para la próxima inspección periódica